



Conseil municipal

Législature 2025-2030
Délibération **D 03-2025 P**
Séance du 17 juin 2025

PROJET DE DELIBERATION

relatif au crédit d'engagement de CHF 575'500.– pour le renouvellement des installations de production de glace et des équipements périphériques de la patinoire, située sur les parcelles N°5282 et N°5275, au 15 route des Chevaliers-de-Malte, à Plan-les-Ouates.

Vu la nécessité d'assurer la continuité d'exploitation de la patinoire communale,

vu les exigences de l'Office cantonal de l'énergie en matière de récupération de chaleur,

vu l'exposé des motifs EM 03-2025, de juin 2025, comprenant l'ensemble des éléments techniques et financiers relatifs à cette opération,

conformément à l'article 30, alinéa 1, de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984,

sur proposition du Conseil administratif,

le Conseil municipal

DECIDE

par x oui, x non et x abstention

1. D'accepter le projet de renouvellement des installations de production de glace et des équipements périphériques de la patinoire, incluant le système de refroidissement, le réseau de distribution du froid ainsi que les bandes périphériques de la surface de glace.
2. D'ouvrir à cet effet au Conseil administratif un crédit d'engagement de 575'500 F destiné à la réalisation de ce projet.
3. De comptabiliser la dépense brute prévue de 575'500 F dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Plan-les-Ouates, dans le patrimoine administratif.
4. D'amortir le montant net prévu de 575'500 F au moyen de 10 annuités dès la première utilisation du bien estimée à 2025.



Commune de Plan-les-Ouates

EXPOSE DES MOTIFS N° 03-2025

▪ **Message aux membres du Conseil municipal** ▪

OBJET:

**Renouvellement des installations de production de
glace et des équipements périphériques de la
patinoire saisonnière**

CREDIT D'ENGAGEMENT

575'500F

Plan-les-Ouates – JUIN 2025

Renouvellement des installations de production de glace et des équipements périphériques de la patinoire saisonnière

CREDIT D'ENGAGEMENT

EXPLICATIONS COMPLEMENTAIRES

1. Préambule

Généralités et objectif du projet

La patinoire communale a été mise en service il y a plus de 15 ans. Depuis son installation, le système de production et de distribution du froid n'a jamais été remplacé.

Après avoir subi diverses pannes qui ont perturbé le bon fonctionnement de la patinoire ces dernières années, il présente aujourd'hui des signes de vétusté avancée et n'est plus pleinement fonctionnel.

À ce jour, nous sommes rendus attentifs au fait que la patinoire ne pourra vraisemblablement plus être exploitée sur l'entier de la prochaine saison de manière fiable avec les installations actuelles.

Dès lors qu'un renouvellement du système de froid est indispensable pour assurer la pérennité de cette infrastructure très appréciée par la population, le service des sports a examiné plusieurs possibilités pour pallier à cet écueil :

- Lancer la saison avec le matériel actuel avec l'idée de le remplacer en cas de dysfonctionnement avant la date de fermeture prévue. Non retenu car cela nécessiterait de fermer la patinoire pour une durée minimum de 15 jours (pour trouver du matériel en location puis procéder à la rocade).
- Louer un groupe froid : Non retenu car le montant est trop élevé (env. 150'000.- à 200'000.- par saison).
- Remplacer le matériel amorti dont la vétusté est avérée.

Le Service des sports préconise donc le remplacement. Cette proposition va également dans le sens des remarques que nous recevons dans le cadre des demandes d'autorisations de construire que la Commune est tenue de déposer chaque année pour l'exploitation de la patinoire : l'Office cantonal de l'énergie (OCEN) impose désormais la mise en œuvre de mesures de récupération de chaleur. Il est ainsi demandé de récupérer la chaleur produite par le groupe froid afin de la réutiliser, notamment pour chauffer la tente qui abrite la buvette.

Enfin, le projet comprend également le remplacement :

- Des nattes de distribution (serpentins qui se trouvent sous la glace permettant la formation et le maintien de celle-ci).
- Des bandes périphériques qui délimitent la surface de glace. Ces éléments qui sont bien sollicités ont également vieilli et présentent aujourd'hui des signes d'usure incompatibles avec les standards de sécurité attendus pour ce type d'installation.

Le futur de notre patinoire éphémère, soit son maintien ou non lorsque celle du futur centre sportif et culturel sera réalisée, n'a pas encore été discuté et la question ne se posera pas avant que la date de réalisation de la pièce D soit connue (saison 2030 ou 2031). En cas de décision de suppression de cette patinoire extérieure, l'entier du matériel pourrait être revendu vu la demande pour ce type d'exploitation saisonnière.

Le présent projet vise donc à garantir la continuité de l'exploitation de la patinoire, à répondre aux exigences cantonales en matière d'énergie, et à améliorer la sécurité et la qualité de l'infrastructure.

2. Calcul du montant du crédit d'engagement

Le Conseil administratif a prévu, avec votre accord et collaboration, de mettre en œuvre ce projet et vous recommande de voter ce crédit d'engagement de 575'500F TTC.

Le Conseil administratif

SDS – JUIN 2025

Renouvellement des installations de production de glace et des équipements périphériques de la patinoire saisonnière

Annexe 1

Estimation des coûts

SDS JUIN 2025



Commune de Plan-les-Ouates

Renouvellement des installations de production de glace et des équipements périphériques de la patinoire saisonnière

CREDIT D' ENGAGEMENT

A. Travaux

Groupe froid	250 000,00	F
Station météo	32 000,00	F
Télégestion et energimètre	16 000,00	F
Natte de distribution	140 000,00	F
Reprise anciennes nattes	-10 500,00	F
Glycol	3 000,00	F
Bande patinoire	85 000,00	F
Reprise anciennes bandes	-8 400,00	F
Total Travaux HT	507 100,00	F

B. Travaux divers

-	F
-	F
-	F
-	F
-	F
-	F
-	F
-	F

Total Travaux divers HT

- F

C. Honoraires et constat

-	F
-	F
-	F
-	F
-	F
-	F
-	F
-	F

Total honoraires et constat HT

- F

D. Débours, hausses et imprévus

Frais de reproduction	-	F
Frais du cadastre	-	F
Emoluments et frais administratifs	-	F
Divers et imprévus : 5%	507 100,00	25 355,00 F
Total débours et imprévus HT		25 355,00 F

Total des coûts, études, frais, débours et hausses	532 455,00	F
TVA 8.1%	43 128,90	F

TOTAL DU CREDIT D'ENGAGEMENT

575 500,00

Renouvellement des installations de production de glace et des équipements périphériques de la patinoire saisonnière

Annexe 2

Financement et coûts induits Investissement

SDS JUIN 2025

Financement

Renouvellement des installations de production de glace et des équipements périphériques de la patinoire saisonnière

1	Crédit brut	575 500,00
----------	--------------------	------------

2 Recettes

2,1	Subventions cantonales	-
2,2	Participation des routes cantonales	-
2,3	Taxe d'équipement	-
2,4	Taxe d'écoulement	-
2,5	Sport-Toto	-
2,6	Subventions fédérales	-
2,7	Divers	-

Crédit net	575 500,00
-------------------	------------

3 Commentaires

Evaluation des coûts induits
Renouvellement des installations de production de glace et des équipements
périphériques de la patinoire saisonnière

1	Revenus annuels	0,00
	Total des revenus annuels	-

2	Charges annuelles pour la première année	Durée	Montant	Taux	
	2,1 Charges financières		575 500,00	2,00%	11 510,00
	2,2 Amortissements	10	575 500,00	10,00%	57 550,00
	2,3 Charges de personnel				-
	2,4 Energie				-
	2,5 Matériel et fournitures				-
	2,6 Maintenance par des tiers				-
	2,7 Prestations de tiers				-
	2,8 Divers, subvention complémentaire				-
	Total des charges pour la première année				69 060,00

3	Coûts induits pour la première année	69 060,00
----------	---	------------------

Investissement
Renouvellement des installations de production de glace et des équipements périphériques de la patinoire saisonnière

PREVISION	Plan annuel des investissements	Dépense non prévue		
	Crédit global			
	Répartition selon plan des investissements	2025	2026	Total
	Dépenses brutes prévues			0,00
	Recettes estimées			0,00
	Total dépenses nettes	0,00	0,00	0,00

PREVISIBLE	Coûts des travaux			
	Crédit pour la réalisation	575 500,00		
	Répartition selon exécution	2025	2026	Total
	Dépenses brutes prévues	575 500,00		575 500,00
	Recettes estimées			
	Total dépenses nettes	575 500,00	0,00	575 500,00

Renouvellement des installations de production de glace et des équipements périphériques de la patinoire saisonnière

Annexe 3

Documents techniques

NOMER LES DOCUMENTS JOINTS

SDS JUIN 2025